



- PL** Ergonomiczna i łatwa obsługa.
- CZ** Ergonomická a jednoduchá obsluha.
- SK** Ergonomická a jednoduchá obsluha.
- RO** Întreținere ușoară și economică.
- RU** Экономичный и легкий уход за прибором.
- UA** Зручність і простота експлуатації.
- EN** Ergonomic and easy maintenance.



- PL** Precyzyjne krojenie. Podajesz zawsze świeże produkty.
- CZ** Přesné krájení. Dáváte na stůl vždy čerstvé produkty.
- SK** Precízne krájanie. Možno podávať stále svieže produkty.
- RO** Felie de precizie. Întotdeauna vei servi produse proaspete.
- RU** Аккуратная нарезка. Ваши продукты всегда будут оставаться свежими.
- UA** Точність нарізання. Завжди свіжі продукти на столі.
- EN** Precision slicing. You always serve fresh products.



- PL** Nóż ze stali szlachetnej. Nie wymaga ostrzenia.
- CZ** Krájecí nůž z ušlechtlé oceli. Není nutné ostření.
- SK** Nôž z ušľachtilej oceli. Nie je nutné ostríť.
- RO** Lama este dintr-un oțel foarte fin. Nu necesită ascuțire.
- RU** Лезвие сделано из высококачественной стали и не требует дополнительной заточки.
- UA** Ніж з високоякісної сталі. Не треба гострити.
- EN** Blade made of extra-fine steel. It never need sharpening.

zelmer

Alexis
Young
Krajalnica
Slicer

instrukcja
użytkowania
user
manual



PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
KRAJALNICA
Typ 294 4–7

CZ NÁVOD K POUŽITÍ
ELEKTRICKÝ KRÁJEČ
Typ 294 8–10

SK NÁVOD NA OBSLUHU
ELEKTRICKÝ KRÁJAČ
Typ 294 11–13

RO INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE
DISPOZITIV DE TĂIERE PENTRU
ALIMENTE Tip 294 14–16

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
УНИВЕРСАЛЬНАЯ
ЛОМТЕРЕЗКА Тип 294 17–20

UA ІНСТРУКЦІЯ З КОРИСТУВАННЯ
УНІВЕРСАЛЬНА ОВОЧЕРІЗКА
Тип 294 21–24

EN USER MANUAL
ELECTRIC SLICER
Type 294 25–27



Alexis
Young
Krajalnica
Slicer

Linia Produktów Product Line



Krajalnica Slicer Czajnik Electric kettle Maszynka do mielenia Meat mincer Robot kuchenny Food processor Sokowirówka Juice extractor Mikser Mixer Blender ręczny Hand blender

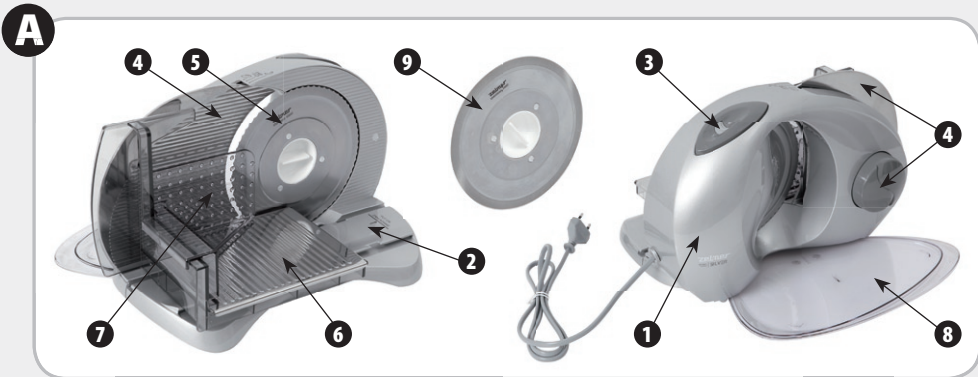
zelmer

www.zelmer.pl
www.zelmer.com

294-139_v01

zelmer

www.zelmer.pl
www.zelmer.com



PL

Szanowni Klienci!

Gratulujemy wyboru naszego urządzenia i witamy wśród użytkowników produktów Zelmer.

W celu uzyskania najlepszych rezultatów rekomendujemy używanie tylko oryginalnych akcesoriów firmy Zelmer. Zostały one zaprojektowane specjalnie dla tego produktu.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi prosimy zachować, aby mogli Państwo z niej korzystać również w trakcie późniejszego użytkowania. Krajalnica służy do użytku w gospodarstwie domowym. Jest urządzeniem, przy pomocy którego można szybko i bez wysiłku pokroić: pieczywo, wędliny, mięso bez kości, sery, owoce i warzywa.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i właściwego użytkowania krajalnicy

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia zapoznaj się z treścią całej instrukcji obsługi.

Należy upewnić się, że poniższe wskazówki zostały zrozumiane.



Niebezpieczeństwo! / Ostrzeżenie!

Nieprzestrzeganie grozi obrażeniami

- Nie uruchamiaj urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub obudowa jest w sposób widoczny uszkodzona.
- Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W razie wystąpienia usterek zwróć się do specjalistycznego punktu serwisowego.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas użytkowania krajalnicy w obecności dzieci.
- Nigdy nie blokuj przycisku wyłącznika. Stwarza to niebezpieczeństwo okaleczenia jak również grozi uszkodzeniem urządzenia.
- Przed czyszczeniem krajalnicy zawsze wyjmij przewód przyłączeniowy z gniazdka sieci.
- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.
- Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.

- Nie dociskaj małych produktów ręką.
- Do dociskania końcówek krojonego produktu (np. końcówce kromki chleba) oraz małych kawałków (o wymiarach do 60 mm), stosuj wyłącznie dociskacz.
- Przed wymianą wyposażenia lub zbliżaniem się do części poruszających się podczas użytkowania, należy wyłączyć sprzęt i odłączyć od zasilania.
- Zachowaj szczególną ostrożność przy demontażu, myciu i montażu noża.
- Włączając krajalnicę zwróć szczególną uwagę na prawidłowe ułożenie lewej dłoni na obudowie i poprawne wciśnięcie przycisku wyłącznika.
- Nie zdejmuj resztek pozostałych na nożu przy włączonym urządzeniu.



Uwaga!

Nieprzestrzeganie grozi uszkodzeniem mienia

- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- Krajalnicę podłączaj jedynie do sieci prądu zmiennego 230 V.
- Nie zanurzaj krajalnicy w wodzie ani nie myj jej pod bieżącą wodą.
- Zwracaj uwagę na przewód przyłączeniowy, który nie może przylegać do ciepłych powierzchni, np. kuchenek gazowych czy elektrycznych.
- Przed przystąpieniem do pracy sprawdź poprawność założenia noża.
- Nie przeciążaj urządzenia nadmierną ilością krojonego produktu ani silnym jego przyciskaniem (dociskaczem).
- Używaj krajalnicy wyłącznie do krojenia żywności.
- Nie używaj krajalnicy do krojenia: suchego pieczywa, mrożonej żywności, mięsa z kośćmi, owoców z twardymi pestkami (np. moreli, śliw, itp.), produktów zawiniętych w folię aluminiową lub folię z tworzywa sztucznego.
- Do mycia obudowy nie używaj agresywnych detergentów w postaci emulsji, mleczka, past, itp. Mogą one między innymi usunąć naniesione informacyjne symbole graficzne takie, jak: podziałki, oznaczenia, znaki ostrzegawcze, itp.
- Do czyszczenia noża używaj miękkiej szczoteczki lub pędzelka.
- Nie myj metalowych części w zmywarkach. Agresywne środki czyszczące stosowane w tych urządzeniach powodują ciemnienie w/w części. Myj je ręcznie, z użyciem tradycyjnych płynów do naczyń.

Notes



Wskazówka

Informacje o produkcie i wskazówki dotyczące użytkowania

- Krajalnica nie jest przeznaczona do użytku w zakładach zbiorowego żywienia.
- Krajalnica musi być używana z wykorzystaniem ślizgowego stołu podajnika (wózka) i dociskacza, chyba że jest to niemożliwe z uwagi na wielkość i kształt produktu.
- Po zakończeniu pracy przewód przyłączeniowy wyjmij z gniazdka sieci.
- Oczyszczyć kralnicę po każdorazowym jej użyciu.

Dane techniczne

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej wyrobu.

Zakres grubości krojenia: od 0 do 15 mm

Dopuszczalny czas nieprzerwanej pracy: 10 minut

Czas przerwy przed ponownym użyciem: 30 minut

Hałas urządzenia (L_{WA}): 75 dB/A

Krajalnice typ: 294.5, 294.6 zbudowane są w II klasie izolacji, nie wymagają uziemienia.

Maszynki ZELMER spełniają wymagania obowiązujących norm.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

- Urządzenie elektryczne niskonapięciowe (LVD)
 - 2006/95/EC.
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC)
 - 2004/108/EC.

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronach www.zelmer.pl.

Typy kralnicy ZELMER

Typ kralnicy	Nastawiak		Tacka		Stół			Wózek		Nóż do szynki
	Tworzywo	Aluminium	Tworzywo	Blacha chromoniklowa	Stały	Składany	Ukośny stały	Tworzywo	Blacha chromoniklowa	
294.5 NP	+	—	+	—	+	—	—	+	—	○
294.5 NM	—	+	+	—	+	—	—	+ (silver line)	— (silver line)	○
294.6	—	+	+	—	+	—	—	—	+	+

○ – dodatkowe wyposażenie do nabycia w sklepach

Opis urządzenia

(Rys. A)

Krajalnica do krojenia produktów spożywczych składa się z:

Układu napędowego, w którego skład wchodzi:

- 1 Korpus.
- 2 Stół z blokadą wózka.
- 3 Przycisk wyłącznika z blokadą wyłącznika.
- 4 Nastawiak z pokrętelem do nastawiania grubości krojenia.
- 5 Nóż krążkowy z uchwytem zaciskowym (do zamocowania noża w napędzie) wykonany ze stali nierdzewnej o ząbkowanej krawędzi charakteryzujący się dużą sztywnością i twardością oraz pozwalający kroić różne produkty z jednakowo dobrym skutkiem.

oraz pozostałych elementów:

- 6 Wózka z tworzywa sztucznego (z elementami chromoniklowymi dla typu 294.5 NM-silver line, 294.6). Wózek jest łatwo zdejmowalny ze stołu kralnicy.

- 7 Dociskacza, który służy do podtrzymywania produktów o niewielkich rozmiarach. Podobnie jak wózek, dociskacz zabezpiecza dłoń obsługującego przed dostępem do obracającego się noża.

- 8 Tacki wykonanej z tworzywa sztucznego, umieszczanej podczas krojenia obok kralnicy tak, aby ukrojone plastry swobodnie się na niej układały.

- 9 Krajalnica typ 294.6, wyposażona jest w specjalny nóż do szynki.

Przygotowanie kralnicy do pracy

(Rys. B)

Ustaw kralnicę w miejscu zapewniającym jej wygodną obsługę, w pobliżu gniazdka sieci tak, aby wyłącznik można było naciskać **kciukiem lewej ręki**, a jednocześnie w prawej trzymać produkt do krojenia lub dociskacz przytrzymujący ten produkt. Błat powinien być suchy o dobrej przyczepności. Krajalnica nie może przesuwac się podczas pracy.

- 1 Nastawiak ustaw w położeniu odpowiadającym nastawie grubości krojenia równej **0 mm**.

Obsah je uzamčen

**Dokončete, prosím, proces objednávky.
Následně budete mít přístup k celému dokumentu.**



Proč je dokument uzamčen? Nahněvat Vás rozhodně nechceme. Jsou k tomu dva hlavní důvody:

- 1) Vytvořit a udržovat obsáhlou databázi návodů stojí nejen spoustu úsilí a času, ale i finanční prostředky. Dělali byste to Vy zadarmo? Ne*. Zakoupením této služby obdržíte úplný návod a podpoříte provoz a rozvoj našich stránek. Třeba se Vám to bude ještě někdy hodit.

**) Možná zpočátku ano. Ale vězte, že dotovat to dlouhodobě nelze. A rozhodně na tom nezbohatneme.*

- 2) Pak jsou tady „roboti“, kteří se přiživují na naší práci a „vysávají“ výsledky našeho úsilí pro svůj prospěch. Tímto krokem se jim to snažíme překazit.

A pokud nemáte zájem, respektujeme to. Urgujte svého prodejce. A když neuspějete, rádi Vás uvidíme!